

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General

21 April 2004

Russian

Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций**по праву международной торговли**

Тридцать седьмая сессия

Нью-Йорк, 14 июня – 25 июня 2004 года

Подготовка кадров и оказание технической помощи**Записка Секретариата****Содержание**

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–2	2
II. Дополнительные ресурсы для Секретариата ЮНСИТРАЛ	3–5	2
III. Внебюджетное финансирование	6–11	3
IV. Значение текстов Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли	12	4
V. Техническая помощь в деле разработки и осуществления законодательства . .	13–16	5
VI. Семинары и информационные миссии	17–19	6
VII. Участие в других мероприятиях	20–23	8
VIII. Программа стажировок	24–28	11



I. Введение

1. В соответствии с решением, принятым на двадцатой сессии Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ)¹ в 1987 году, подготовка кадров и оказание помощи относятся к наиболее приоритетным областям деятельности ЮНСИТРАЛ. Программа подготовки кадров и оказания технической помощи, осуществляемая Секретариатом в соответствии с мандатом, полученным от Комиссии, в частности в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, охватывает два основных направления деятельности: а) семинары и информационные миссии, проводимые с целью разъяснения сути международных конвенций в области коммерческого права, типовых законов и других правовых текстов; и б) оказание помощи государствам-членам в осуществлении реформы коммерческого права и принятии текстов ЮНСИТРАЛ. Поскольку конечной целью этой работы является принятие текстов ЮНСИТРАЛ, она является неотъемлемой частью законотворческой деятельности Комиссии.

2. В настоящей записке перечисляются мероприятия Секретариата, проведенные после публикации предыдущей записки, которая была представлена Комиссии на ее тридцать шестой сессии в 2003 году (A/CN.9/536 от 14 мая 2003 года), и указываются возможные будущие мероприятия в области подготовки кадров и оказания помощи с учетом просьб о предоставлении таких услуг Секретариата. В настоящей записке также излагаются предложения, касающиеся технической законодательной помощи с учетом решения о расширении Секретариата, которое обсуждается ниже (см. пункты 3–5).

II. Дополнительные ресурсы для Секретариата ЮНСИТРАЛ

3. Комиссия, возможно, помнит, что на своей тридцать шестой сессии она приняла к сведению замечания, сделанные Управлением служб внутреннего надзора в его докладе, посвященном углубленной оценке деятельности в правовой области (E/AC.51/2002/5, пункт 64) в части, касающейся эффективности подготовки кадров и помощи, оказываемых Секретариатом, а также отметил с озабоченностью, что без последующих действий и тесного сотрудничества и координации между Секретариатом и учреждениями, занимающимися оказанием помощи в целях развития, которые предоставляют или финансируют техническую помощь, международная помощь едва ли сможет содействовать принятию национальных законов, в которых будут закреплены согласованные на международном уровне нормы. В связи с этим Комиссия с удовлетворением отметила первые меры, принятие во исполнение просьбы Генеральной Ассамблеи о том, чтобы Генеральный секретарь существенно увеличил как людские, так и финансовые ресурсы, имеющиеся в распоряжении Секретариата, часть которых будет использоваться для обеспечения эффективного выполнения программы Комиссии в отношении оказания технической помощи по законодательным вопросам и своевременной публикации и распространении результатов ее работы².

4. Комиссия, возможно, пожелает принять к сведению тот факт, что в декабре 2003 года Генеральная Ассамблея утвердила выделение дополнительных людских ресурсов для Секретариата ЮНСИТРАЛ (три сотрудника категории специалистов), чтобы Секретариат смог выполнять функции оказания технической помощи по законодательным вопросам и распространения информации о правовых тенденциях в области права международной торговли, а также мог эффективно и своевременно координировать работу международных организаций, действующих в области международной торговли. Один из этих дополнительных постов уже заполнен путем перевода специалиста из Нью-Йорка без изменения уровня должности, а два других поста объявлены вакантными с целью в кратчайшие сроки завершить процесс найма.

5. По завершении найма Секретариат предлагает разработать план реализации упомянутых выше функций и установить сроки его выполнения. В консультации с постоянными представительствами в Вене и Нью-Йорке Секретариат, например, может провести работу, для того чтобы определить потребности в правовой реформе, сопутствующие требованиям в оказании помощи в области права международной торговли, а также в консультации с соответствующими международными, региональными и национальными организациями определить возможности разработки совместных программ или участия ЮНСИТРАЛ в существующих программах, связанных с оказанием технической помощи в правовой реформе в области права международной торговли. Предполагается, что другие инициативы будут охватывать разработку материалов о ЮНСИТРАЛ и текстах ЮНСИТРАЛ, чтобы облегчить предоставление технической помощи по законодательным вопросам, а также стратегий с целью улучшить координацию работы и укрепить сотрудничество между другими организациями, действующими в области права международной торговли. Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть ход этой работы, с тем чтобы подготовить для Секретариата рекомендации по программным вопросам и приоритетам.

III. Внебюджетное финансирование

6. Учитывая важное значение внебюджетных средств для осуществления компонента программы работы ЮНСИТРАЛ, связанного с подготовкой кадров и оказанием технической помощи, Комиссия, возможно, вновь пожелает обратиться ко всем государствам, международным организациям и другим заинтересованным учреждениям с просьбой рассмотреть вопрос о внесении взносов в Целевой фонд ЮНСИТРАЛ для проведения симпозиумов, по возможности, на многолетней основе, чтобы облегчить планирование и позволить Секретариату удовлетворять растущее количество просьб развивающихся стран и государств с переходной экономикой о подготовке кадров и получении помощи по законодательным вопросам. Информацию о внесении взносов можно получить в Секретариате.

7. За рассматриваемый период взносы поступили от Греции, Мексики, Франции и Швейцарии. Комиссия, возможно, пожелает выразить свою признательность тем государствам и организациям, которые способствуют выполнению ее программы в области подготовки кадров и оказания помощи, предоставляя средства или персонал или принимая у себя семинары.

8. В связи с этим Комиссия, возможно, пожелает напомнить, что в своей резолюции 48/32 от 9 декабря 1993 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря учредить целевой фонд для оказания помощи развивающимся странам, являющимся членами ЮНСИТРАЛ, в покрытии путевых расходов. Учрежденный для этой цели фонд открыт для добровольных финансовых взносов государств, межправительственных организаций, региональных организаций экономической интеграции, национальных учреждений и неправительственных организаций, а также физических юридических лиц.

9. С момента учреждения этого Целевого фонда взносы были получены от Австрии, Камбоджи, Кении, Кипра и Мексики.

10. Следует напомнить, что в своей резолюции 51/161 от 16 декабря 1996 года Генеральная Ассамблея постановила включить целевые фонды для проведения симпозиумов ЮНСИТРАЛ и оказания помощи в покрытии путевых расходов в список фондов и программ, вопрос о которых рассматривается на Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития.

11. Чтобы обеспечить всестороннее участие государств-членов в работе сессий ЮНСИТРАЛ и ее рабочих групп, Комиссия, возможно, пожелает вновь обратиться к соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций, организациям, учреждениям и отдельным лицам с призывом вносить добровольные взносы в Целевой фонд, созданный для оказания помощи развивающимся странам, являющимся членами Комиссии, в покрытии путевых расходов.

IV. Значение текстов Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

12. В настоящее время правительства, международные организации, в том числе учреждения по оказанию многосторонней и двусторонней помощи, и частный сектор придают растущее значение совершенствованию правовой основы международной торговли и инвестирования. Важную роль в этом процессе играет ЮНСИТРАЛ, обеспечивая подготовку и содействуя применению правовых документов в ряде важнейших отраслей коммерческого права, которые содержат согласованные на международном уровне стандарты и решения, приемлемые для различных правовых систем. К таким документам относятся:

а) в области купли-продажи – Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров³ и Конвенция Организации Объединенных Наций об исковой давности в международной купле-продаже товаров⁴;

б) в области урегулирования – споров Конвенция о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений⁵ (эта конвенция Организации Объединенных Наций была принята еще до создания Комиссии, однако Комиссия активно содействует ее применению), Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ⁶, Согласительный регламент ЮНСИТРАЛ⁷, Типовой закон

ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже⁸, Комментарии ЮНСИТРАЛ по организации арбитражного разбирательства⁹ и Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международной коммерческой согласительной процедуре¹⁰;

c) в области государственных подрядов – Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг¹¹ и Руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников¹²;

d) в области банковского дела, платежей и несостоятельности Конвенция Организации Объединенных Наций об уступке дебиторской задолженности в международной торговле (резолюция 56/81, приложение), Конвенция Организации Объединенных Наций о независимых гарантиях и резервных аккредитивах (резолюция 50/48 Генеральной Ассамблеи, приложение), Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах¹³, Конвенция Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях (резолюция 43/165, приложение) и Типовой закон ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности¹⁴;

e) в области транспорта – Конвенция Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбургские правила)¹⁵ и Конвенция Организации Объединенных Наций об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле¹⁶; и

f) в области электронной торговли и электронного обмена данными – Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронной торговле¹⁷ и Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронных подписях¹⁸.

V. Техническая помощь в деле разработки и осуществления законодательства

13. Государствам, разрабатывающим свое законодательство на основе текстов ЮНСИТРАЛ, оказывается техническая помощь. Такая помощь оказывается в самых различных формах, включая анализ предварительных законопроектов с точки зрения текстов ЮНСИТРАЛ, оказание технических консультационных услуг и помощи в разработке законодательства на основе текстов ЮНСИТРАЛ, подготовку нормативных актов по осуществлению такого законодательства, комментарии по докладам комиссий по правовым реформам, а также брифинги для законодателей, судей, арбитров, должностных лиц по закупкам и других пользователей текстов ЮНСИТРАЛ, включенных в национальное законодательство. Другой формой технической помощи, оказываемой Секретариатом, является консультирование по вопросам создания организационных механизмов для международного коммерческого арбитража, включая учебные семинары для арбитров, судей и специалистов, работающих в этой области. Подготовка кадров и техническая помощь способствуют ознакомлению с правовыми текстами, подготавливаемыми Комиссией, и их более широкому применению и особенно полезны для развивающихся стран, которые не располагают опытом в области торгового и коммерческого права, входящих в сферу деятельности ЮНСИТРАЛ. Реформа коммерческого права, основанная на единообразных международных документах, оказывает заметное влияние на возможности предпринимателей всех государств участвовать в

международной торговле. Такая торговля играет важную роль в повышении благосостояния их обществ и является важным фактором в обеспечении устойчивого развития и социальной стабильности. Мероприятия Секретариата в области подготовки кадров и технической помощи могут играть важную роль в усилиях по экономической интеграции, прилагаемых многими странами.

14. В своей резолюции 58/75 от 8 января 2004 года Генеральная Ассамблея вновь подтвердила важность, в частности для развивающихся стран, работы Комиссии по подготовке кадров и оказанию технической помощи в области права международной торговли; и вновь призвала Программу развития Организации Объединенных Наций и другие органы, ответственные за оказание помощи в целях развития, такие как Всемирный банк и региональные банки развития, а также правительства в рамках их программ оказания помощи на двусторонней основе поддерживать программу Комиссии в области подготовки кадров и технической помощи, сотрудничать с Комиссией и координировать свою деятельность с деятельностью Комиссии.

15. В этой же резолюции Генеральная Ассамблея подчеркнула важное значение обеспечения вступления в силу конвенций, являющихся результатом деятельности Комиссии, для глобальной унификации и согласования права международной торговли и с этой целью настоятельно призвала государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании и ратификации этих конвенций или присоединении к ним.

16. Секретариат ЮНСИТРАЛ готов предоставить техническую помощь и консультации государствам, рассматривающим вопрос о подписании и ратификации конвенций ЮНСИТРАЛ или присоединении к ним, а также государствам, которые находятся в процессе пересмотра своего торгового законодательства.

VI. Семинары и информационные миссии

17. Деятельность ЮНСИТРАЛ, как правило, осуществляется путем проведения семинаров и информационных миссий для государственных служащих из заинтересованных министерств (торговли, иностранных дел, юстиции и транспорта), судей, арбитров, практикующих адвокатов, коммерческих и торговых деловых кругов, ученых и других заинтересованных лиц. Семинары и информационные миссии призваны разъяснить основные особенности и практическую ценность документов ЮНСИТРАЛ по праву международной торговли. Представляется также информация о некоторых важных правовых текстах других организаций, например об Унифицированных правилах и обычаях для документарных аккредитивов и Инкотермс Международной торговой палаты.

18. Лекции на семинарах ЮНСИТРАЛ обычно проводят один–два сотрудника Секретариата ЮНСИТРАЛ, эксперты принимающих стран и иногда внешние консультанты. После семинаров Секретариат поддерживает связь с их участниками, с тем чтобы оказывать принимающим странам максимальную возможную поддержку в принятии и использовании текстов ЮНСИТРАЛ.

19. Со времени проведения предыдущей сессии Секретариат Комиссии организовал в ряде государств семинары, которые, как правило, предусматривали проведение брифингов. За счет средств Целевого фонда ЮНСИТРАЛ для проведения симпозиумов финансировались следующие семинары (количество участников приводится приблизительно):

а) Лима (19–21 мая 2003 года) – семинар, проведенный в сотрудничестве с Межамериканской ассоциацией юристов (120 участников);

б) Улан-Батор (26–28 мая 2003 года) – семинар, проведенный в сотрудничестве с правительством Монголии и Торговой палатой Монголии (60 участников);

в) Белград (6–7 июня 2003 года) – семинар, проведенный в сотрудничестве с Европейским центром по проблемам мира и развития Университета мира (15 участников);

г) Окленд, Новая Зеландия (10–12 июня 2003 года) – семинар, проведенный в сотрудничестве с министерством иностранных дел и торговли для малых государств Тихого океана (20 участников);

д) Габороне (9–10 сентября 2003 года) – семинар, проведенный в сотрудничестве с правительством Ботсваны и Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Ботсвана (80 участников);

е) Сеул (24–26 сентября 2003 года) – семинар, проведенный в сотрудничестве с министерством юстиции (70 участников);

ж) Владивосток (Российская Федерация) (29 сентября – 1 октября 2003 года) – семинар, проведенный в сотрудничестве с Торгово-промышленной палатой Российской Федерации (50 участников);

з) Гавана (29 сентября – 3 октября 2003 года) – семинар, проведенный в сотрудничестве с кубинским Обществом права и информационной технологии Национального совета кубинских юристов (250 участников);

и) Каракас (19–21 ноября 2003 года) – семинар, проведенный в сотрудничестве с правительством Венесуэлы (120 участников);

й) Богота (25–28 ноября 2003 года) – семинар, проведенный в сотрудничестве с правительством Колумбии (300 участников);

к) Хартум (26–29 января 2004 года) – семинар, проведенный в сотрудничестве с правительством Судана (60 участников);

л) Белград (5–7 февраля 2004 года) – семинар, проведенный в сотрудничестве с Европейским центром по проблемам мира и развития Университета мира (10 участников); и

м) Сана (8–10 марта 2004 года) – семинар, организованный в сотрудничестве с министерством юстиции и Йеменским арбитражным центром (110 участников).

VII. Участие в других мероприятиях

20. Сотрудники Секретариата ЮНСИТРАЛ выступали с сообщениями на различных семинарах, конференциях и курсах, на которых представлялись тексты ЮНСИТРАЛ для изучения и, возможно, принятия или использования. Участие сотрудников Секретариата в перечисленных ниже семинарах, конференциях и курсах финансировалось учреждением–организатором или другой организацией. Участие в некоторых семинарах, конференциях и курсах финансировалось частично или полностью из средств регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на оплату поездок:

- a) Лондонский суд международного арбитража (ЛСМА) Европейского совета – симпозиум (обеспечительные меры при арбитраже) (Лондон, 5–9 мая 2003 года);
- b) форум Постоянной палаты третейского суда и Международного центра по урегулированию споров (обеспечительные меры при арбитраже) (Брюссель, 28 мая 2003 года);
- c) коллоквиум на тему "Международный торговый арбитраж и африканские государства" (Лондон, 4–5 июня 2003 года);
- d) коллоквиум Международного морского комитета (ММК) (Бордо, Франция, 11–13 июня 2003 года);
- e) Юридическая Рабочая группа СЕФАКТ ООН (Женева, 16–17 июня 2003 года);
- f) информационная сессия для членов ВТО по вопросу правительственных закупок (Женева, 19 июня 2003 года);
- g) региональная конференция ЮНКТАД на высоком уровне для Африки по вопросу стратегий в электронной торговле в целях развития (Тунис, 19–21 июня 2003 года);
- h) Конференция по альтернативному урегулированию споров: альтернативное урегулирование гражданских и коммерческих споров в условиях глобального бизнеса (Рим, 3 июля 2003 года);
- i) программа летней школы для студентов выпускных курсов, организованная Университетом экономики и права, Гамбург, и Технологическим университетом, Сидней (Гамбург, 21–22 июля 2003 года);
- j) семинар по вопросам электронной торговли и современного коммерческого права, организованный Университетом Претории (Претория, 28 августа 2003 года);
- k) ежегодная конференция Международной ассоциации юристов (Сан-Франциско, Калифорния, Соединенные Штаты Америки, 18–19 сентября 2003 года);
- l) Международный многонациональный коллоквиум судей, организованный ЮНСИТРАЛ и Международной федерацией специалистов по вопросам несостоятельности (ИНСОЛ) и Ежегодной региональной конференцией ИНСОЛ (Лас-Вегас, Невада, Соединенные Штаты Америки, 20–23 сентября 2003 года);

- m) программа лекций по праву международной торговли для аспирантов, организованная Федеральным университетом Риу-Гранди-ду-Сул (Порту-Алегри, Бразилия, 29 сентября – 2 октября 2003 года);
- n) симпозиум по вопросам несостоятельности 2003 года, организованный Европейским центральным банком (Франкфурт, Германия, 30 сентября – 1 октября 2003 года);
- o) Региональная конференция ЮНКТАД/ЭКЕ на высоком уровне для стран с переходной экономикой "Стратегия в области ИКТ и электронной торговли в целях развития" (Женева, 20–21 октября 2003 года);
- p) Программа по дебиторской задолженности, переносному оборудованию и ценным бумагам Ассоциации юристов штата Нью-Йорк, организованная Ассоциацией юристов штата Нью-Йорк, Международной ассоциацией юристов и Международным союзом адвокатов (Амстердам, 24 октября 2003 года);
- q) Конференция проекта по торговым спорам ЮСАИД, посвященная использованию процедуры посредничества в странах Юго-Восточной Европы (Любляна, 27–29 октября 2003 года);
- r) Международная конференция по обеспеченным сделкам, организованная факультетом права Манчестерского университета (Манчестер, Соединенное Королевство, 29–30 октября 2003 года);
- s) семинар по электронной торговле, организованный Северной высшей коммерческой школой (Ницца, Франция, 6–7 ноября 2003 года);
- t) Форум ОЭСР по вопросам реформы законодательства в области несостоятельности в странах Азии (Сеул, 10–11 ноября 2003 года);
- u) Рабочая группа S78 МИУЧП и коллоквиум по согласованным основным правилам использования ценных бумаг, держателем которых является посредник (Рим, 12–14 ноября 2003 года);
- v) Международный подкомитет Международного морского комитета (ММК) по вопросам транспортного права (Лондон, 17 ноября 2003 года);
- w) симпозиум по урегулированию коммерческих споров, организованный ЮСАИД (Москва, 19–21 ноября 2003 года);
- x) Конференция по вопросам трансграничного обеспечения кредитов, организованная Академией европейского права (Триер, Германия, 4–5 декабря 2003 года);
- y) Конференция по вопросам коммерческого посредничества и арбитража в Хорватии и Балканском регионе, организованная хорватской Торговой палатой (Загреб, 4 декабря 2003 года);
- z) Конференция по вопросам договорных прав и обязательств в Центральной и Юго-Восточной Европе и Содружестве независимых государств, организованная Европейским банком реконструкции и развития (ЕБРР) (Лондон, 5 декабря 2003 года);

aa) Комиссия Международной торговой палаты (МТП) по банковской технике и практике и Международная конференция МТП по банковскому делу и финансированию торговли (Дели, 9–11 декабря 2003 года);

bb) Конференция по электронной торговле и коллоквиум судей, организованные Каирским региональным центром международного торгового арбитража (Каир, 17–19 января 2004 года);

cc) Конференция на тему "Новый швейцарский регламент международного арбитража", организованная Швейцарской арбитражной ассоциацией (Цюрих, Швейцария, 23 января 2003 года);

dd) Конференция по вопросам сбалансированного применения процедур санации, реструктуризации и ликвидации – новые вызовы в Азии, организованная ИНСОЛ Индии и специалистами в области санации и несостоятельности предприятий Шри-Ланки (Коломбо, 13–15 февраля 2004 года);

ee) круглый стол по вопросам свободы договоров Международного морского комитета (ММК)/ЮНСИТРАЛ (Лондон, 20–21 февраля 2004 года);

ff) дискуссионный семинар министерства юстиции Марокко, посвященный проекту его арбитражного законодательства (Касабланка, Марокко, 3–4 марта 2004 года);

gg) Конгресс по вопросам урегулирования конфликтов – новые перспективы и способы применения согласительной процедуры (Турин, 5 марта 2004 года);

hh) Консорциум в целях благого правления, Региональное совещание Европейского союза по вопросам планирования (Вена, 5 марта 2004 года);

ii) электронные подписи – содействие электронной торговле на конференции в Египте, организованной под эгидой министерства связи и информационной технологии, Египет, спонсорами которой были министерство торговли Соединенных Штатов Америки и ЮСАИД (Каир, 27–28 марта 2004 года);

jj) курсы по праву международной торговли для аспирантов, организованные Международным учебным центром Международной организации труда (МОТ) и Высшим институтом европейских исследований (Турин), Италия, 2 апреля 2004 года; и

kk) совместная Конференция по теме "Текущая и дальнейшая работа ЮНСИТРАЛ в области международного торгового арбитража/Партнеры в Европе: арбитраж в странах Центральной и Восточной Европы", организованная ЮНСИТРАЛ и Международным арбитражным центром Австрийской федеральной экономической палаты (Вена, 1–2 апреля 2004 года).

21. В оставшийся период 2004 года намечено провести семинары и информационные миссии по оказанию правовой помощи в странах Африки, Азии и Восточной Европы. Поскольку расходы на подготовку кадров и оказание технической помощи не покрываются из регулярного бюджета, выполнение этих планов Секретариатом зависит от поступления достаточных средств в виде взносов в Целевой фонд ЮНСИТРАЛ для проведения симпозиумов.

22. Как и в прошлые годы, Секретариат согласен выступить в качестве одного из спонсоров очередных трехмесячных курсов для выпускников высших учебных заведений, изучающих право международной торговли, которые должны быть организованы Высшим институтом европейских исследований и Международным учебным центром МОТ в Турине. Обычно около половины участников таких курсов направляет Италия, а значительную часть остальных участников – развивающиеся страны. На этих курсах основное внимание Секретариата ЮНСИТРАЛ будет уделено вопросам согласования законов в области права международной торговли с позиции ЮНСИТРАЛ и с учетом его прошлой и настоящей деятельности. Можно надеяться, что по меньшей мере один из слушателей этих курсов примет участие в программе стажировок Организации Объединенных Наций при ЮНСИТРАЛ. Программа стажировок обсуждается ниже в пунктах 24 и 25.

23. Кроме того, как и все последние семь лет Секретариат был одним из спонсоров десятого учебного Международного торгового арбитражного разбирательства памяти Виллема К. Виса в Вене со 2 по 8 апреля 2004 года. Основным организатором учебного разбирательства является Институт международного торгового права при юридическом факультете Пейсовского университета. Благодаря широкому международному участию, а в 2004 году в проведении этого мероприятия участвовало 136 групп из 42 стран, учебное разбирательство является прекрасным способом распространения информации о единообразных правовых текстах и обучения в области права международной торговли. В этом году Секретариат, как и в прошлые годы, предложил курс лекций для участников учебного разбирательства.

VIII. Программа стажировок

24. Программа стажировок призвана предоставить молодым юристам возможность ознакомиться с работой ЮНСИТРАЛ и расширить свои знания в конкретных областях права международной торговли. За минувший год Секретариат принял девять стажеров из Аргентины, Венесуэлы, Мексики, Тринидада, Туниса и Швеции. Стажеры получают возможность решать задачи в таких областях, как фундаментальные и углубленные исследования, сбор и систематизация информации и материалов и оказание помощи в подготовке справочной документации. ЮНСИТРАЛ имеет положительный опыт работы по программе стажировок. Однако, поскольку Секретариат не располагает средствами для оказания стажерам помощи в виде компенсации их путевых и иных расходов, эти расходы приходится брать на себя организации, университету или правительственному учреждению, или стажеры вынуждены покрывать эти расходы из собственных средств, в результате участие стажеров из развивающихся стран является ограниченным. В этой связи Комиссия, возможно, пожелает предложить государствам-членам, университетам и другим организациям последовать примеру тех, кто уже делает это, и рассмотреть возможность финансирования участия молодых юристов, особенно из развивающихся стран, в программе стажировок Организации Объединенных Наций при ЮНСИТРАЛ.

25. Кроме того, Секретариат периодически удовлетворяет просьбы ученых и специалистов в области права, которые желают в течение определенного

времени заниматься исследовательской работой в юридической библиотеке ЮНСИТРАЛ.

Примечания

- ¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок вторая сессия, Дополнение № 17* (A/42/17), пункт 335.
- ² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17* (A/58/17), пункт 251 и см. также пункты 256–261.
- ³ *Официальные отчеты Конференции Организации Объединенных Наций по договорам международной купли–продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.82.V.5), часть I.
- ⁴ *Официальные отчеты Конференции Организации Объединенных Наций по вопросу об исковой давности (погасительных сроках) в международной купле–продаже товаров, Нью–Йорк, 20 мая – 14 июня 1974 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.74.V.8), часть I.
- ⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 330, No. 4739.
- ⁶ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 17* (A/31/17), пункт 57.
- ⁷ Там же, *тридцать пятая сессия, Дополнение № 17* (A/35/17), пункт 106.
- ⁸ Там же, *сороковая сессия, Дополнение № 17* (A/40/17), приложение I.
- ⁹ Там же, *пятьдесят первая сессия, Дополнение № 17* (A/51/17), глава II.
- ¹⁰ Там же, *пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17* (A/57/17), приложение I.
- ¹¹ Там же, *сорок девятая сессия, Дополнение № 17* и исправление (A/49/17 и Согл.1), приложение I.
- ¹² Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.01.V.4.
- ¹³ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 17* (A/47/17), приложение I.
- ¹⁴ Там же, *пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 17* (A/52/17), приложение I.
- ¹⁵ *Официальные отчеты Конференции Организации Объединенных Наций по морской перевозке грузов, Гамбург, 6–31 марта 1978 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.80.VIII.1), документ A/CONF.89/13, приложение I.
- ¹⁶ A/CONF.152/13, приложение.
- ¹⁷ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 17* (A/51/17), приложение I.
- ¹⁸ Там же, *пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 17* (A/56/17), приложение II.